

II

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie nie je povinné)

ROZHODNUTIA

RADA

ROZHODNUTIE RADY

z 5. marca 2007,

ktorým sa ustanovuje finančný nástroj civilnej ochrany

(Text s významom pre EHP)

(2007/162/ES, Euratom)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 308,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu, a najmä na jej článok 203,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu ⁽¹⁾,

keďže:

(1) Podľa článku 3 ods. 1 písm. u) Zmluvy o ES majú činnosti Spoločenstva zahŕňať opatrenia v oblasti civilnej ochrany.

(2) Na tento účel sa rozhodnutím 2001/792/ES, Euratom ⁽²⁾ ustanovil mechanizmus Spoločenstva na podporu posilnenia spolupráce pri pomocných zásahoch civilnej ochrany (ďalej len „mechanizmus“).

(3) Účinnosť rozhodnutia Rady 1999/847/ES z 9. decembra 1999, ktorým sa ustanovuje Akčný program Spoločenstva v oblasti civilnej ochrany ⁽³⁾, sa skončila 31. decembra 2006.

(4) Je potrebné ustanoviť finančný nástroj civilnej ochrany (ďalej len „nástroj“), na základe ktorého je možné poskytovať finančnú pomoc ako príspevok na zlepšenie účinnosti reakcie na závažné mimoriadne udalosti, najmä v oblasti pôsobnosti rozhodnutia 2001/792/ES, Euratom, ako aj na posilnenie opatrení prevencie a pripravenosti na všetky druhy mimoriadnych udalostí, ako sú prírodné katastrofy a katastrofy spôsobené ľudskou činnosťou, teroristické činy vrátane chemického, biologického, rádologického a jadrového terorizmu, a na technologické, rádologické a ekologické havárie a zároveň pokračovať v uplatňovaní opatrení, ktoré sa už prijali na základe rozhodnutia 1999/847/ES.

(5) Na zabezpečenie kontinuity s rozhodnutím 1999/847/ES by sa toto rozhodnutie malo uplatňovať od 1. januára 2007.

(6) Tento nástroj bude viditeľným vyjadrením európskej solidarity s krajinami postihnutými závažnými mimoriadnymi udalosťami tým, že uľahčí poskytnutie pomoci mobilizáciou zásahových prostriedkov členských štátov.

(7) Izolované a odľahlé regióny a niektoré iné regióny alebo ostrovy Spoločenstva majú často osobitné charakteristické znaky a potreby vyplývajúce z ich zemepisných, územných, sociálnych a hospodárskych podmienok. Majú nepriaznivý účinok, bránia poskytnutiu pomoci a zásahových zdrojov, čím sa sťažuje dodanie pomoci a prostriedkov podpory, a vytvárajú osobitné potreby pre pomoc v prípade vážneho rizika závažnej mimoriadnej udalosti.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 291 E, 30.11.2006, s. 104.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 297, 15.11.2001, s. 7.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 327, 21.12.1999, s. 53. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím 2005/12/ES (Ú. v. EÚ L 6, 8.1.2005, s. 7).

- (8) Toto rozhodnutie by nemalo mať vplyv na akcie podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1717/2006 z 15. novembra 2006, ktorým sa ustanovuje nástroj stability ⁽⁴⁾, na opatrenia v oblasti verejného zdravia prijaté podľa právnych predpisov Spoločenstva týkajúcich sa akčných programov Spoločenstva v oblasti zdravia, ani na opatrenia na ochranu spotrebiteľov prijaté podľa rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady č. 1926/2006/ES z 18. decembra 2006, ktorým sa ustanovuje akčný program Spoločenstva v oblasti spotrebiteľskej politiky (2007 – 2013) ⁽⁵⁾.
- (9) Z dôvodov súdržnosti by sa toto rozhodnutie nemalo vzťahovať na akcie, ktoré patria do pôsobnosti rozhodnutia Rady 2007/124/ES, Euratom z 12. februára 2007, ktorým sa ustanovuje osobitný program Predchádzanie, pripravenosť a riadenie následkov terorizmu a iných bezpečnostných rizík na obdobie rokov 2007 – 2013 ⁽⁶⁾, alebo ktoré sa týkajú udržiavania práva a poriadku a zabezpečovania vnútornej bezpečnosti.
- (10) Toto rozhodnutie by sa nemalo vzťahovať na činnosti, ktoré patria do pôsobnosti nariadenia Rady (ES) č. 1257/96 z 20. júna 1996 o humanitárnej pomoci ⁽⁷⁾.
- (11) Potom, ako sa 31. decembra 2006 skončí účinnosť rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady č. 2850/2000/ES z 20. decembra 2000, ktorým sa ustanovuje rámec Spoločenstva pre spoluprácu v oblasti havarijného alebo úmyselného znečisťovania morí ⁽⁸⁾, by sa toto rozhodnutie malo vzťahovať na reakciu v prípade mimoriadnych udalostí havarijného znečistenia morí prostredníctvom tohto mechanizmu. Na aspekty pripravenosti a prevencie by sa mali vzťahovať iné nástroje, ako napríklad nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1406/2002 z 27. júna 2002, ktorým sa ustanovuje Európska námorná bezpečnostná agentúra ⁽⁹⁾.
- (12) V záujme zabezpečenia účinného fungovania nástroja je vhodné, aby akcie, ktoré získajú finančnú pomoc, mali potenciál prakticky a včas prispievať k prevencii a k pripravenosti na mimoriadne udalosti a k reakcii na závažné mimoriadne udalosti.
- (13) Mechanizmus by mal podporovať účinný integrovaný systém detekcie a včasného varovania, ktorý môžu členské štáty a Spoločenstvo upozorniť na katastrofy alebo hrozby katastrof, ktoré môžu zasiahnuť územie členských štátov. Hoci rozhodnutia o vytvorení takýchto systémov by sa mali prijať na základe iných osobitných nástrojov, tento nástroj, keďže mechanizmus je užívateľom, by mal prispieť k vytvoreniu takýchto systémov tým, že poskytne informácie o tom, čo je potrebné, a tým, že tieto systémy navzájom prepojí a prepojí ich s mechanizmom. Po zavedení týchto systémov by ich mal mechanizmus plne využívať a prispievať k ich rozvoju všetkými prostriedkami, ktoré sú inak dostupné na základe tohto rozhodnutia.
- (14) Komisia by mala poskytnúť vhodnú logistickú podporu hodnotiacim a/alebo koordinačným expertom, ktorých nasadzuje.
- (15) Členské štáty sú zodpovedné za poskytnutie vybavenia a dopravy na účely pomoci v oblasti civilnej ochrany, ktorú ponúkajú v rámci mechanizmu. Mali by poskytnúť aj dostatočnú logistickú podporu zásahovým tímom alebo modulom, ktoré nasadzujú.
- (16) Komisia však zohráva úlohu pri podpore členských štátov uľahčovaním združovania ich zdrojov dopravy a vybavenia. Komisia by tiež mohla pomáhať členským štátom pri identifikácii zdrojov vybavenia a dopravy, ktoré sú k dispozícii z iných zdrojov vrátane komerčného trhu, a uľahčiť prístup k týmto zdrojom. Komisia by rovnako mohla pomáhať členským štátom pri identifikácii vybavenia, ktoré môže byť k dispozícii z iných zdrojov.
- (17) Komisia by taktiež mala mať možnosť doplniť v prípade potreby dopravu poskytovanú členskými štátmi, a to tak, že by financovala doplnujúcu dopravu potrebnú na zabezpečenie včasného poskytnutia a účinnosti reakcie v oblasti civilnej ochrany na základe mechanizmu. Takéto financovanie by malo podliehať splneniu určitých kritérií a uhradeniu časti získaných finančných prostriedkov.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 327, 24.11.2006, s. 1.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 404, 30.12.2006, s. 39.

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ L 58, 24.2.2007, s. 1.

⁽⁷⁾ Ú. v. ES L 163, 2.7.1996, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1882/2003 (Ú. v. EÚ L 284, 30.10.2003, s. 1).

⁽⁸⁾ Ú. v. ES L 332, 28.12.2000, s. 1. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím č. 787/2004/ES (Ú. v. EÚ L 138, 30.4.2004, s. 12).

⁽⁹⁾ Ú. v. ES L 208, 5.8.2002, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1891/2006 (Ú. v. EÚ L 394, 30.12.2006, s. 1).

- (18) Zadávanie verejných zákaziek a grantov podľa tohto nástroja by sa malo vykonávať v súlade s nariadením Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev⁽¹⁰⁾ (ďalej len „nariadenie o rozpočtových pravidlách“). Z dôvodu osobitnej povahy akcií v oblasti civilnej ochrany je vhodné ustanoviť, že finančná pomoc sa môže udeľovať aj fyzickým osobám. Dôležité je taktiež splniť pravidlá nariadenia o rozpočtových pravidlách, najmä pokiaľ ide o zásady hospodárnosti, efektívnosti a účinnosti v ňom ustanovené.
- (19) Mala by sa umožniť účasť tretích krajín na tomto nástroji.
- (20) Ak mechanizmus reaguje na žiadosť o pomoc mimo Spoločenstva ako súčasť celkovej humanitárnej reakcie Spoločenstva, je mimoriadne dôležité, aby medzi akciami podľa tohto rozhodnutia a akciami financovanými podľa nariadenia (ES) č. 1257/96 existovala komplementárnosť a súdržnosť a aby sa akcie vykonávané podľa tohto rozhodnutia riadili humanitárnymi zásadami ustanovenými v uvedenom nariadení, a to tak, že tieto akcie by v súlade so všeobecným pravidlom civilnej ochrany mali byť nediskriminačné, nezávislé, nestranné a v zhode s potrebami a záujmami postihnutých osôb.
- (21) Pri zásahoch v tretích krajinách by sa mala zabezpečiť koordinácia a jednotný postup s akciami medzinárodných organizácií a agentúr.
- (22) V záujme zlepšenia schopnosti Komisie sledovať vykonávanie tohto rozhodnutia by sa na podnet Komisie malo umožniť financovanie výdavkov súvisiacich s jeho monitorovaním, kontrolou, auditom a hodnotením.
- (23) Vhodným spôsobom by sa malo zabezpečiť primerané monitorovanie vykonávania akcií, ktoré dostávajú finančnú pomoc na základe nástroja.
- (24) V súlade s nariadením Rady (ES, Euratom) č. 2988/95 z 18. decembra 1995 o ochrane finančných záujmov Európskych spoločenstiev⁽¹¹⁾, nariadením Rady (Euratom, ES) č. 2185/96 z 11. novembra 1996 o kontrolách a inšpekciách na mieste, vykonávaných Komisiou s cieľom ochrany finančných záujmov Európskych spoločenstiev pred spreneverou a inými podvodmi⁽¹²⁾ a nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1073/1999 z 25. mája 1999 o vyšetrovaniach vykonávaných Európskym úradom pre boj proti podvodom (OLAF)⁽¹³⁾ by sa taktiež mali prijať primerané opatrenia na zabránenie nezrovnalostiam a podvodom a mali by sa uskutočniť kroky potrebné na vrátenie stratených, neoprávnene vyplatených alebo nesprávne použitých finančných prostriedkov.
- (25) Opatrenia potrebné na vykonávanie tohto rozhodnutia by sa mali prijať v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu⁽¹⁴⁾, s tým, že sa bude rozlišovať medzi opatreniami podliehajúcimi postupu pred riadiacim výborom a opatreniami podliehajúcimi postupu pred regulačným výborom, ktoré sa vyskytujú v istých prípadoch, podľa toho, čo je vzhľadom na závažnosť opatrení, ktoré sa majú prijať, najvhodnejšie.
- (26) Finančná referenčná suma v zmysle bodu 38 medziinštitucionálnej dohody zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení⁽¹⁵⁾ je zahrnutá v tomto rozhodnutí na celú dobu trvania nástroja, pričom sa tým neovplyvnia právomoci rozpočtového orgánu, ako ich vymedzuje zmluva. Táto suma by sa mala čiastočne financovať z podokruhu 3B „Občianstvo“ a čiastočne z podokruhu 4 „EÚ ako globálny aktér“ finančného rámca na roky 2007 – 2013.
- (27) Vykonávanie tohto rozhodnutia by sa malo pravidelne vyhodnocovať.

⁽¹⁰⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1995/2006 (Ú. v. EÚ L 390, 30.12.2006, s. 1).

⁽¹¹⁾ Ú. v. ES L 312, 23.12.1995, s. 1.

⁽¹²⁾ Ú. v. ES L 292, 15.11.1996, s. 2.

⁽¹³⁾ Ú. v. ES L 136, 31.5.1999, s. 1.

⁽¹⁴⁾ Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím 2006/512/ES (Ú. v. EÚ L 200, 22.7.2006, s. 11).

⁽¹⁵⁾ Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1.

- (28) Keďže ciele tohto rozhodnutia nie je možné z dôvodov rozsahu a dôsledkov akcií financovaných na základe tohto nástroja, vzhľadom na výhody z hľadiska zníženia strát na ľudských životoch, zranení, ekologických, hospodárskych a materiálnych škôd uspokojivo dosiahnuť na úrovni samotných členských štátov, ale je ich možno lepšie dosiahnuť na úrovni Spoločenstva, môže Spoločenstvo prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 Zmluvy o ES. V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku neprekračuje toto rozhodnutie rámec nevyhnutný na dosiahnutie týchto cieľov.
- (29) Zmluva o ES a Zmluva o Euratome neustanovujú iné právomoci na prijatie tohto rozhodnutia ako právomoci ustanovené v článkoch 308 a 203,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Predmet úpravy

1. Týmto rozhodnutím sa ustanovuje finančný nástroj civilnej ochrany (ďalej len „nástroj“) s cieľom podporovať a dopĺňať úsilie členských štátov najmä pri ochrane obyvateľstva, ale aj životného prostredia a majetku vrátane kultúrneho dedičstva v prípade prírodnej katastrofy a katastrofy spôsobenej ľudskou činnosťou, teroristických činov a technických, rádiologických alebo ekologických havárií a s cieľom podporiť posilnenie spolupráce medzi členskými štátmi v oblasti civilnej ochrany.

Nástroj sa vzťahuje na obdobie od 1. januára 2007 do 31. decembra 2013.

2. Toto rozhodnutie ustanovuje pravidlá poskytovania finančnej pomoci pre:

- akcie v oblasti mechanizmu Spoločenstva na podporu posilnenia spolupráce pri pomocných zásahoch civilnej ochrany (ďalej len „mechanizmus“);
- opatrenia, ktorých cieľom je predchádzať dôsledkom mimoriadnej udalosti alebo ich obmedzovať; a
- akcie určené na zlepšenie pripravenosti Spoločenstva na reakciu na mimoriadne udalosti vrátane akcií, ktoré zvyšujú povedomie občanov EÚ.

3. Toto rozhodnutie obsahuje tiež osobitné ustanovenia o financovaní určitých dopravných zdrojov v prípade závažnej mimoriadnej udalosti s cieľom podporiť rýchlu a účinnú reakciu.

4. Toto rozhodnutie zohľadňuje osobitné potreby izolovaných, najvzdialenejších a iných regiónov alebo ostrovov Spoločenstva v prípade mimoriadnej udalosti.

Článok 2

Rozsah pôsobnosti

1. Toto rozhodnutie sa vzťahuje na opatrenia v oblasti prevencie a pripravenosti na všetky druhy mimoriadnych udalostí v Spoločenstve a v krajinách, ktoré sa zúčastňujú na tomto nástroji na základe článku 7.

2. Toto rozhodnutie sa vzťahuje na akcie, ktorých cieľom je prostredníctvom mechanizmu pomôcť pri reakcii na bezprostredné následky závažnej mimoriadnej udalosti v Spoločenstve alebo mimo neho bez ohľadu na jej povahu vrátane reakcie na havarijné znečistenie morí, ak sa podá žiadosť o pomoc v súlade s mechanizmom.

3. Toto rozhodnutie sa nevzťahuje na:

- akcie, ktoré patria do pôsobnosti nariadenia (ES) č. 1717/2006;
- akcie a opatrenia, ktoré patria do pôsobnosti právnych predpisov Spoločenstva, ktoré sa týkajú akčných programov Spoločenstva v oblasti zdravia;
- akcie a opatrenia, ktoré patria do pôsobnosti rozhodnutia č. 1926/2006/ES;
- akcie, ktoré patria do pôsobnosti rozhodnutia 2007/124/ES, Euratom;
- akcie, ktoré patria do pôsobnosti nariadenia (ES) č. 1257/96 bez toho, aby bol dotknutý článok 4 ods. 2 písm. c) tohto rozhodnutia;
- akcie, ktoré patria do pôsobnosti nariadenia (ES) č. 1406/2002.

Článok 3

Vymedzenie pojmov

Na účely tohto rozhodnutia platia tieto definície:

- „mimoriadna udalosť“ je akákoľvek situácia, ktorá má alebo môže mať nepriaznivý vplyv na ľudí, životné prostredie alebo majetok;

- b) „závažná mimoriadna udalosť“ je akákoľvek situácia, ktorá má alebo môže mať nepriaznivý vplyv na ľudí, životné prostredie alebo majetok a ktorá môže viesť k žiadosti o pomoc na základe mechanizmu;
- c) „reakcia“ je akákoľvek akcia vykonaná na základe mechanizmu počas závažnej mimoriadnej udalosti alebo po nej s cieľom riešiť jej bezprostredné následky;
- d) „pripravenosť“ je stav pohotovosti a spôsobilosti ľudských a materiálnych zdrojov, ktorý im umožňuje zabezpečiť účinnú rýchlu reakciu na mimoriadnu udalosť a ktorý je výsledkom vopred prijatých opatrení;
- e) „prevencia“ je akákoľvek akcia, ktorá pomáha členským štátom pri predchádzaní rizikám alebo pri znižovaní škôd, ktoré by mohli v dôsledku mimoriadnych udalostí vzniknúť ľuďom, na životnom prostredí alebo majetku;
- f) „včasné varovanie“ je včasné a účinné poskytnutie informácií, vďaka ktorým je možné konať s cieľom vyhnúť sa rizikám alebo ich znížiť a zabezpečiť pripravenosť na účinnú reakciu.
- d) zabezpečenie funkcií, ktoré poskytuje monitorovacie a informačné centrum mechanizmu (MIC), s cieľom uľahčiť rýchlu reakciu v prípade závažnej mimoriadnej udalosti;
- e) komunikačné akcie a opatrenia, ktoré podporujú zviditeľnenie reakcie Spoločenstva;
- f) prispievanie k vývoju systémov detekcie a včasného varovania pred katastrofami, ktoré môžu ovplyvniť územie členských štátov, s cieľom umožniť rýchlu reakciu členských štátov a Spoločenstva, ako aj ich zavádzanie prostredníctvom štúdií a hodnotení potreby a realizovateľnosti týchto systémov a prostredníctvom akcií na podporu ich vzájomného prepojenia a ich prepojenia s centrom MIC a systémom CECIS uvedeným pod písmenom g). Tieto systémy zohľadňujú existujúce zdroje informácií, monitorovania alebo detekcie a stavajú na nich;
- g) zriaďovanie a správa bezpečného spoločného pohotovostného komunikačného a informačného systému (CECIS) a nástrojov s cieľom umožniť účinnú komunikáciu a zdieľanie informácií medzi MIC a kontaktnými bodmi členských štátov a inými účastníkmi v rámci mechanizmu;

Článok 4

Oprávnené akcie a kritériá

1. Na základe nástroja sa finančná pomoc v oblasti prevencie a pripravenosti oprávňuje na tieto akcie:

- a) štúdie, prieskumy, tvorba modelov a scenárov na účely:
- i) uľahčenia výmeny znalostí, najlepších postupov a informácií a
- ii) posilnenia prevencie, pripravenosti a účinnej reakcie;
- b) odborná príprava, cvičenia, semináre, výmena personálu a expertov, tvorba sietí, demonštračné projekty a presun technológií na účely posilnenia prevencie, pripravenosti a účinnej reakcie;
- c) akcie v oblasti informovania verejnosti, vzdelávania a zvyšovania povedomia a iné akcie spojené so šírením informácií na účely minimalizovania vplyvu mimoriadnych udalostí na občanov EÚ a na účely pomoci občanom EÚ účinnejšie sa chrániť;

h) monitorovanie, posudzovanie a hodnotenie;

i) vytvorenie programu skúseností získaných pri zásahoch a cvičeniach v rámci mechanizmu.

2. Finančná pomoc na základe nástroja v oblasti reakcie podľa mechanizmu sa oprávňuje na tieto akcie:

- a) vysielanie hodnotiacich a koordinačných expertov spolu s podporným vybavením, najmä komunikačnými prostriedkami, s cieľom uľahčiť poskytovania pomoci a spoluprácu s inými účastníkmi;
- b) podpora členských štátov pri získavaní prístupu k zdrojom vybavenia a dopravy prostredníctvom:
- i) poskytovania a zdieľania informácií o zdrojoch vybavenia a dopravy, ktoré môžu členské štáty dať k dispozícii, s cieľom uľahčiť združovanie týchto zdrojov vybavenia a dopravy;

- ii) pomoci členským štátom pri identifikácii zdrojov vybavenia a dopravy, ktoré sú k dispozícii z iných zdrojov vrátane komerčného trhu a uľahčenia prístupu k nim;
- iii) pomoci členským štátom pri identifikácii zdrojov vybavenia, ktoré môže byť k dispozícii z iných zdrojov vrátane komerčného trhu;
- c) dopĺňanie dopravy, ktorú poskytujú členské štáty, financovaním dopĺňujúcich dopravných zdrojov potrebných na zabezpečenie rýchlej reakcie na závažné mimoriadne udalosti, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti článku 1. Finančná pomoc na základe tohto nástroja je oprávnená na tieto akcie iba vtedy, ak sú splnené tieto kritériá:
- i) dopĺňujúce dopravné zdroje sú potrebné na zabezpečenie účinnosti reakcie v oblasti civilnej ochrany na základe mechanizmu;
- ii) všetky ostatné možnosti zabezpečenia dopravy na základe mechanizmu vrátane písmena b) sa vyčerpali;
- iii) pomoc, ktorá sa má dopraviť:
- sa na základe mechanizmu ponúkla dožadujúcej krajine a tá ju prijala,
 - je potrebná na splnenie základných potrieb vyplývajúcich z mimoriadnej udalosti,
 - doplní pomoc poskytnutú členskými štátmi,
 - v prípade mimoriadnych udalostí v tretích krajinách doplní celkovú humanitárnu reakciu Spoločenstva, ak sa poskytuje.
3. a) Členské štáty, ktoré žiadajú o finančnú podporu na prepravu svojej pomoci, nahradia aspoň 50 % finančných prostriedkov získaných od Spoločenstva najneskôr do 180 dní po zásahu.
- b) Financovaním poskytovaným na základe tohto nástroja nie je dotknutá zodpovednosť členských štátov chrániť osoby, majetok a životné prostredie na ich území pred

katastrofami a toto financovanie nezbuvačuje členské štáty povinnosti poskytovať svojim systémom civilnej ochrany dostatočné kapacity, aby mohli vhodne reagovať na katastrofy rozsahu a povahy, ktoré sa dajú očakávať a na ktoré je možné sa pripraviť.

4. Pravidlá vykonávania odseku 2 písm. b) a c) a odseku 3 sa prijímú v súlade s postupmi uvedenými v článku 13 ods. 3.

Komisia pravidelne predkladá správy o uplatňovaní odseku 2 písm. b) a c) a odseku 3 výboru uvedenému v článku 13.

Tieto pravidlá sa v prípade potreby revidujú v súlade s postupom uvedeným v článku 13 ods. 3.

Článok 5

Príjemcovia

Finančná pomoc podľa tohto nástroja sa môže poskytnúť fyzickým alebo právnickým osobám bez ohľadu na to, či sa riadia súkromným alebo verejným právom.

Článok 6

Druhy finančných zásahov a vykonávacie postupy

1. Komisia vykoná finančnú pomoc Spoločenstva v súlade s nariadením o rozpočtových pravidlách.

2. Finančná pomoc na základe nástroja môže mať formu grantov alebo verejných zákaziek udelených v súlade s nariadením o rozpočtových pravidlách.

3. V prípade grantov prijme Komisia ročné pracovné programy, ktoré upresnia ciele, harmonogram výzvy alebo výziev na predloženie návrhov, orientačnú výšku potrebnej sumy, maximálnu mieru finančného zásahu a očakávané výsledky.

4. V prípade verejného obstarávania sa zákazky vrátane rámcových dohôd na účely mobilizácie prostriedkov potrebných na vykonanie činností rýchlej reakcie zahrnú do ročných pracovných programov.

5. Ročné pracovné programy sa prijímu v súlade s postupom uvedeným v článku 13 ods. 2.

6. Komisia plní rozpočet na základe nástroja centralizovane a priamo prostredníctvom svojich oddelení v súlade s článkom 53 ods. 2 nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Článok 7

Účasť tretích krajín

Účasť na tomto nástroji je otvorená kandidátskym krajinám.

Iné tretie krajiny môžu spolupracovať na činnostiach na základe tohto nástroja, ak to povoľujú dohody medzi týmito tretími krajinami a Spoločenstvom.

Článok 8

Komplementárnosť a súlad akcie Spoločenstva

1. Akcie finančne podporované na základe nástroja nie sú podporované z iných finančných nástrojov Spoločenstva.

Komisia zabezpečí, aby jej žiadatelia o finančnú pomoc na základe nástroja a príjemcovia takejto pomoci poskytli informácie o finančnej pomoci získanej z iných zdrojov vrátane všeobecného rozpočtu Európskej únie a o spracovávaných žiadostiach o získanie takejto pomoci.

2. Vynakladá sa úsilie o synergiu a komplementárnosť s inými nástrojmi Únie alebo Spoločenstva. V prípade reakcie v tretích krajinách Komisia zabezpečí komplementárnosť a súdržnosť akcií financovaných podľa tohto nástroja a akcií financovaných podľa nariadenia (ES) č. 1257/96.

3. Ak pomoc na základe mechanizmu prispieva k širšej humanitárnej reakcii Spoločenstva, akcie finančne podporované na základe nástroja sú v súlade s humanitárnymi zásadami uvedenými v nariadení (ES) č. 1257/96.

Článok 9

Súlad s akciami medzinárodných organizácií a agentúr

Komisia zabezpečí, aby v prípade zásahov v tretích krajinách boli akcie, ktoré financuje Spoločenstvo, koordinované

a zosúladené s akciami medzinárodných organizácií a agentúr, najmä tých, ktoré sú súčasťou systému Organizácie Spojených národov.

Článok 10

Technická a administratívna pomoc

1. Na podnet Komisie sa môže nástroj vzťahovať aj na výdavky súvisiace s monitorovaním, kontrolou, auditom a hodnotením, ktoré sú priamo potrebné na vykonávanie tohto rozhodnutia.

Takéto výdavky sa môžu vzťahovať najmä na štúdie, stretnutia, informačné činnosti, publikácie, výdavky na informačné siete (a súvisiace vybavenie) na účely výmeny informácií a akékoľvek iné výdavky na technickú a administratívnu pomoc, ktoré Komisia potrebuje na vykonávanie tohto rozhodnutia.

Výdavky uvedené v prvom a druhom pododseku nesmú prekročiť 4 % rozpočtu.

2. Komisia plní rozpočet, ktorý sa týka akcií uvedených v odseku 1, centralizovane a priamo prostredníctvom svojich oddelení v súlade s článkom 53 ods. 2 nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Článok 11

Monitorovanie

1. Komisia zabezpečí, aby sa v zákazkách a grantoch vyplývajúcich z vykonávania tohto nástroja ustanovil najmä dozor a finančná kontrola zo strany Komisie (alebo akéhokoľvek zástupcu, ktorého Komisia poverí), v prípade potreby prostredníctvom kontrol na mieste vrátane náhodných kontrol a auditov zo strany Dvoru audítorov.

2. Komisia zabezpečí, aby príjemca finančnej pomoci po dobu piatich rokov od poslednej platby v súvislosti s akoukoľvek akciou uchovával pre Komisiu všetky sprievodné doklady týkajúce sa výdavkov na túto akciu.

3. Na základe výsledkov kontrol na mieste uvedených v odseku 1 Komisia zabezpečí, aby sa pôvodne schválený rozsah alebo podmienky pridelovania finančnej pomoci, ako aj harmonogram platieb v prípade potreby upravili.

4. Komisia zabezpečí, aby sa prijali všetky opatrenia potrebné na overenie toho, či sa financované akcie vykonávajú riadne a v súlade s ustanoveniami tohto rozhodnutia a nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Článok 12

Ochrana finančných záujmov Spoločenstva

1. Komisia zabezpečí, aby sa pri vykonávaní akcií financovaných podľa tohto nástroja chránili finančné záujmy Spoločenstva uplatňovaním opatrení na prevenciu proti podvodom, korupcii a akýmkoľvek iným nezákonným činnostiam, účinnými kontrolami a vymáhaním neoprávnene vyplatených súm a v prípade zistenia nezrovnalostí účinnými, primeranými a odradzujúcimi sankciami v súlade s nariadeniami Rady (ES, Euratom) č. 2988/95, (Euratom, ES) č. 2185/96 a (ES) č. 1073/1999.

2. Pokiaľ ide o akcie Spoločenstva financované na základe tohto nástroja, nariadenia (ES, Euratom) č. 2988/95 a (Euratom, ES) č. 2185/96 sa vzťahujú na každé porušenie ustanovenia práva Spoločenstva vrátane porušenia zmluvnej povinnosti ustanovenej na základe nástroja, ktoré je dôsledkom konania alebo opomenutia hospodárskeho subjektu, ktoré má alebo by mohlo poškodiť všeobecný rozpočet Európskej únie alebo na ním spravované rozpočty neoprávnenou výdavkovou položkou.

3. Komisia zabezpečí, aby sa znížila, pozastavila alebo vymohla suma zodpovedajúca finančnej pomoci udelennej na akciu v prípade, že zistí nezrovnalosti, medzi ktoré patrí nesúlad s ustanoveniami tohto rozhodnutia, samostatného rozhodnutia alebo zmluvy, na základe ktorej sa udeľuje príslušná finančná podpora, alebo ak sa preukáže, že bez predchádzajúceho písomného súhlasu Komisie prešla akcia zmenou, ktorá je v rozpore s povahou alebo vykonávacími podmienkami projektu.

4. Ak sa nedodržia lehoty alebo ak pokrok pri vykonávaní akcie umožňuje odôvodniť len časť pridelenej finančnej pomoci, Komisia zabezpečí, aby sa od príjemcu vyžiadalo zdôvodnenie v stanovenej lehote.

V prípade, že príjemca neposkytne uspokojivú odpoveď, Komisia zabezpečí, aby sa mohlo zrušiť poskytnutie zvyšnej finančnej pomoci a požadovať vrátenie už vyplatených súm.

5. Komisia zabezpečí vrátenie akejkoľvek neoprávnenej platby spolu s úrokmi z každej sumy, ktorá sa nevráti včas, v súlade s podmienkami stanovenými v nariadení o rozpočtových pravidlách.

Článok 13

Výbor

1. Komisii pomáha výbor (ďalej len „výbor“).

2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňujú sa články 4 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES.

Lehota ustanovená v článku 4 ods. 3 rozhodnutia 1999/468/ES je tri mesiace.

3. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňujú sa články 5 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES.

Lehota ustanovená v článku 5 ods. 6 rozhodnutia 1999/468/ES je tri mesiace.

4. Výbor prijme svoj rokovací poriadok.

Článok 14

Rozpočtové zdroje

1. Finančná referenčná suma na vykonávanie tohto nástroja na obdobie rokov 2007 až 2013 je 189 800 000 EUR v bežných cenách.

Ročné rozpočtové prostriedky schvaľuje rozpočtový orgán v rámci obmedzení finančného rámca.

Suma 133 800 000 EUR v bežných cenách sa vyplatí z podokruhu tohto finančného rámca označeného 3B „Občianstvo“ a suma 56 000 000 EUR v bežných cenách z podokruhu 4 „EÚ ako globálny aktér“.

2. Na akcie, ktoré spadajú pod článok 4 ods. 2 písm. b) a c), sa vyčlení najviac 50 % finančnej referenčnej sumy.

Článok 15

Hodnotenie

1. Akcie, na ktoré sa poskytuje finančná pomoc na základe nástroja, sa pravidelne monitorujú na účely sledovania ich vykonávania.

2. Komisia predloží Európskemu parlamentu a Rade:

a) najneskôr 31. decembra 2008 prvú hodnotiacu správu o kvalitatívnych a kvantitatívnych aspektoch vykonávania článku 4 ods. 2 písm. b) a c) a článku 4 ods. 3. Táto správa zohľadní výsledky analýzy, ktorú vykoná Komisia spoločne s členskými štátmi do 31. decembra 2007, o potrebách v oblasti dopravy a vybavenia, ktoré sa zaznamenali počas rozsiahlych zásahov civilnej ochrany, ako aj opatrenia, ktoré sa prijali na riešenie týchto potrieb.

Ak sa na základe záverov tejto správy zistí, že je to nevyhnutné,

- i) Komisia môže podľa potreby predložiť návrh na preskúmanie príslušných ustanovení;
- ii) Rada môže vyzvať Komisiu, aby predložila návrh s cieľom prijať každú vhodnú zmenu a doplnenie týchto ustanovení do 30. júna 2009;

b) najneskôr 30. júna 2010 priebežnú hodnotiacu správu o dosiahnutých výsledkoch a kvalitatívnych a kvantitatívnych aspektoch vykonávania tohto rozhodnutia;

c) najneskôr 31. decembra 2011 oznámenie o napredovaní v uplatňovaní tohto rozhodnutia;

d) najneskôr 31. decembra 2014 následnú hodnotiacu správu.

Článok 16

Uplatňovanie

Toto rozhodnutie sa uplatňuje od 1. januára 2007 do 31. decembra 2013.

Článok 17

Adresáti

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 5. marca 2007

Za Radu
predseda
F.-W. STEINMEIER